

AIN TEMOUCHENT

## Trois nouvelles stations d'épuration des eaux usées pour la wilaya

**La wilaya d'Ain Temouchent s'est dotée de trois nouvelles stations de traitement et d'épuration des eaux usées (STEP), inaugurées lundi par le ministre des Ressources en eau, Hocine Necib.**

Il s'agit d'ouvrages qui constituent un atout supplémentaire pour la protection de l'environnement, outre leur contribution à la promotion de l'utilisation des eaux épurées à l'irrigation de périmètres agricoles, a noté le ministre.

Parmi ces nouvelles infrastructures, celle réalisée dans la commune de Bouzedjar pour une enveloppe de 351,147 millions DA, qui contribuera à la protection de l'environnement, notamment la sauvegarde de la nappe phréatique et du littoral, qui ne recevra plus de rejets des eaux usées, a-t-on souligné à cette occasion.

Celle-ci est prévue pour traiter les rejets d'un équivalent de 19 000 habitants d'ici 2020 et 22 000 équivalent habitants à l'horizon 2035.

Les eaux épurées irrigueront



un périmètre agricole de 200 hectares, a-t-on ajouté.

Celle inaugurée à Ain Temouchent traite un volume de 11 000 mètres cubes d'eaux usées par jour, soit les rejets de la ville chef-lieu de wilaya.

Réalisé pour un coût de 2 milliards DA, cet ouvrage qui traite quatre millions de m<sup>3</sup> d'eaux usées par an, s'étend sur une superficie de six hectares dont deux ha réservés pour son extension. Elle peut être étendue pour traiter 13 500 m<sup>3</sup>/jour d'eaux usées.

A signaler que le programme complémentaire dont a bénéficié la wilaya au titre de l'exercice 2013, a pris en compte l'extension de la station d'épuration d'Ain Temouchent par la réalisation d'un deuxième bassin.

pour contribuer à la protection du milieu.

Les eaux épurées dans cette station irrigueront un périmètre agricole de 100 ha.

Le ministre a également inspecté le projet de renforcement de l'alimentation en eau potable de la ville d'Ain Temouchent (10 000 m<sup>3</sup>) à partir du réservoir de Dziuoua, jusqu'aux trois réservoirs (3 000 m<sup>3</sup>) d'El Malah. Les travaux de ce projet d'un coût de 1,658 milliard DA enregistrent un taux d'avancement de 75 pour cent.

Dans une déclaration à la presse, le ministre a indiqué que la gestion de l'eau sera entièrement confiée à l'Algérienne des

eaux (ADE) d'ici fin 2015 et celle de l'assainissement à l'Office national (ONA) qui gère actuellement 27 communes.

Pour le projet du barrage de Oued Berkèche (13 millions m<sup>3</sup>), M. Hocine Necib a signalé que cette importante opération figure parmi les ouvrages inscrits au titre du quinquennal 2015/2019 déclarant "nous le défendrons lors de son passage au niveau de la commission nationale d'arbitrage".

Le taux d'épuration des eaux usées dans la wilaya qui est à 34 pour cent passera à 55 pc avec la réalisation d'autres STEP, a-t-il annoncé.

**Hadjari M.**

## لاستغلالها في السقي الفلاحي ثلاث محطات لمعالجة المياه المستعملة بعين تموشنت

لمدينة عين تموشنت (10 آلاف متر مكعب) ابتداء من خزان دزيرة إلى غاية ثلاثة خزانات (3,000 متر مكعب) بالمالح، وتسجل أشغال تجسيد هذا المشروع الذي تقدر تكلفته بـ 658,1 مليار دج نسبة تقدم تعادل 75 بالمائة. وفي تصريح للصحافة، أشار الوزير إلى أن تسيير المياه سيوكل بشكل تام لـ «الجزائرية للمياه» مع نهاية 2015 وتسيير شبكة التطهير للديوان الوطني للتطهير الذي يشرف حاليا على 27 بلدية، ويخصوص مشروع سد أولاد برقش (13 مليون متر مكعب)، أوضح نسيب أن هذه العملية الهامة مدرجة ضمن المنشآت المسجلة في إطار الخماسي 2015-2019، مصرحا أنه سيدافع عن المشروع عند طرحه على مستوى اللجنة الوطنية للتحكيم. وسترتفع نسبة تصفية المياه المستعملة المقدرة حاليا بـ 34 بالمائة إلى 55 بالمائة مع إنجاز محطات أخرى، كما أعلن الوزير.

الصادر من المدينة عاصمة الولاية. وستعالج هذه المنشأة المنجزة بتكلفة 2 مليار دج كمية تقدر بـ 4 ملايين متر مكعب من المياه المستعملة سنويا وتتربع على مساحة 6 هكتارات منها هكتارين مخصصين لتوسعتها، ويمكن أن يتم توسعتها لمعالجة 13,500 متر مكعب من المياه المستعملة يوميا، وللإشارة، فإن البرنامج التكميلي الذي استفادت منه الولاية برسم سنة 2013 قد أخذ في الحسبان توسيع محطة التطهير لعين تموشنت بإنجاز حوض ثان. أما المحطة المنجزة بعين الطلبة بتكلفة 285 مليون دج لمعالجة طرح 25 ألف ساكن، فتشتغل وفقا لنظام الأكسدة المتناوبة للإسهام في حماية الوسط. وستسمح المياه المصفاة في هذه المنشأة بسقي محيط فلاحي يتربع على مساحة 100 هكتار. كما تفقد الوزير أيضا مشروع تدعيم عملية التزويد بالمياه الصالحة للشرب

تدعمت ولاية عين تموشنت بثلاث محطات جديدة لمعالجة وتصفية المياه المستعملة، أشرف على تدشينها وزير الموارد المائية، حسين نسيب. وتعد هذه المنشآت مؤهل إضافي لحماية البيئة، ناهيك عن مساهمتها في ترقية استعمال المياه المعالجة لسقي المحيطات الفلاحية، كما أبرز الوزير. ومن بين هذه المحطات الجديدة، تلك المنجزة ببلدية بوزجار بغلاف مالي قدره 147,351 مليون دج والتي ستساهم في حماية البيئة، لا سيما الحفاظ على المياه الجوفية والساحل الذي لن يشهد طرح المياه المستعملة. وستعالج هذه المحطة طرح ما يعادل 19 ألف نسمة في غضون 2020 و 22 ألف معادل نسمة في أفق 2035. وستستعمل المياه المصفاة في سقي محيط فلاحي بمساحة 200 هكتار، أما المحطة التي تم تدشينها بعين تموشنت، فستعالج حجم 11 ألف متر مكعب من المياه المستعملة يوميا أي ما يمثل الطرح

## Herenfa (CHLEF)

# 24 millions de dinars pour la prise en charge des citoyens en matière d'AEP et d'assainissement

A l'approche de la saison des grandes chaleurs au cours de laquelle les maladies à transmission hydrique connaissent une hausse parmi les citoyens des zones reculées approvisionnées par citernes tractables, le wali de Chief, Mr Aboubakr Essedik Boucetta, a donné des instructions fermes aux P/APC des 35 communes pour que l'AEP et l'assainissement soient les priorités des priorités. La commune de Herenfa qui compte près de 20 000 habitants vient de débloquer 24 millions de dinars

pour l'approvisionnement en eau potable et le raccordement au réseau d'assainissement de plusieurs douars, des douars longtemps approvisionnés par citernes et longtemps faisant usage de latrines pour l'évacuation de leurs eaux usées. Ainsi, selon l'adjoint au maire Mr Daraz Bouabdelah, il a été consacré 2,5 millions de dinars pour la réalisation du réseau d'assainissement pour le douar Behaïri, 6 millions de dinars pour le douar Mekhalfia et 5 millions de dinars pour le quartier Hay Château et pour ce qui

est de l'AEP ajoute Mr Daraz il a été consacré 2,5 millions de dinars pour le raccordement des citoyens de douar Behaïria au réseau d'AEP et 8 millions de dinars pour l'extension du réseau d'AEP au niveau du chef lieu de commune de Herenfa. Une enveloppe salutaire pour les citoyens, qui aura à coup sûr un impact direct sur les conditions de vie des citoyens qui verront pour la première fois l'eau potable couler de leurs robinets et pour d'autres verront à jamais disparaître les latrines et leur désagréments.

**B.REDHA**



حسين نسيب

## القضاء على طرح المياه المستعملة في البحر الأبيض المتوسط في أفاق 2020

معدات السقي اللازمة وفق الوزير، مضيفا بأن وزارة الفلاحة قد شرعت بواسطة ديوان الحبوب والبقول الجافة في اقتناء هذه المعدات.

وبعد التذكير بنسبة امتلاء السدود حاليا والمقدرة بـ 90 بالمائة أبرز حسين نسيب بأن الولايات المستفيدة من برامج استعجالية ستدعم في مجال المياه خلال شهر رمضان وموسم الاصطياف.

وأضاف الوزير الذي أشار إلى أن النسبة الوطنية لتسريب المياه ستخفض من 35 بالمائة حاليا إلى 20 بالمائة أن مدينة جزائرية كبرى ستستفيد من عمليات لإعادة تأهيل شبكات توزيع الماء الشروب.

ويخصوص مستحقات الجزائرية للمياه المقدرة بـ 32 مليار دج أوضح أن هذا الملف الذي يشكل موضوع العديد من الحملات التحسيسية سيعرف تقدما مع نهاية العام الجاري بتحصيل 50 بالمائة من هذه المستحقات.



الوزير.

وبالنسبة للمساحات الواقعة بعيدا عن المحطات تم اقتراح استعمال السقي التكميلي خاصة في مجال الحبوب. وستنقل وزارة الموارد المائية هذه المياه المصفاة نحو الأراضي الفلاحية على أن يعمل الفلاحون على توفير

المخصب سيتم استغلاله مجانيا من قبل الفلاحين لسقي المحاصيل الفلاحية المحاذية لمحطات تصفية المياه في إطار الاستراتيجية الجديدة الرامية إلى تامين المياه المصفاة للسقي الفلاحي. وهذا "بعد رهانا هاما من أجل اقتصاد المياه التقليدية" وفق

حنان ق.

سيتم القضاء على طرح المياه المستعملة في البحر الأبيض المتوسط في أفاق 2020 كما صرح أول أمس بعين تموشنت وزير الموارد المائية حسين نسيب.

وسيتم بلوغ هذا الهدف في غضون 2020 تطبيقا لاتفاقية برشلونة التي وقعها الجزائر كما أوضح الوزير خلال لقاء صحفي على هامش زيارته التفقدية للولاية.

وتكشف وزارة الموارد المائية من جهودها لانجاز محطات التصفية التي سترتفع من 166 حاليا إلى أزيد من 200 في غضون سنتين لا سيما على مستوى الولايات الساحلية منها عين تموشنت يضيف السيد نسيب.

وسيبلغ الحجم الإجمالي للمياه المصفاة حينها 1,2 مليار متر مكعب أي ما يعادل 20 سدا كبيرا، كما أبرز الوزير معلنا بأن هذا الحجم الذي يضاف إليه الوحل

Thank you for

Hocine Necib, à propos de la chute du prix du pétrole :

## "Aucun impact sur les projets en cours"

Par B. Abdelhak

En marge de la visite d'inspection et de travail, effectuée dans la matinée du 04 mai 2015, monsieur Hocine Necib, ministre des Ressources en eau, qui a été accompagné des autorités locales civiles et militaires, ses proches collaborateurs, les responsables du secteur hydraulique et, les responsables locaux des daïras et communes ainsi que les représentants du mouvement associatif et la presse audio-visuelle et écrite, a déclaré au journal "Tribune des Lecteurs", au cours d'un point de presse qu'il a animé, à la STEP d'Ain-Temouchent qu'il venait d'inaugurer officiellement, que les fluctuations du prix du pétrole n'auront aucune répercussion négative sur les projets hydrauliques réalisés ou en cours de réalisation. A une autre question posée par le journal, sur le comblement du déficit hydrique qu'éprouvent les fellahs céréaliers notamment dans les wilayas des Hauts-Plateaux, en particulier celles de Tiaret et M'sila, il a répondu que des efforts sont déployés pour trouver les solutions à cette situation tout en tenant compte des

besoins de l'alimentation en eau potable et de l'irrigation à partir des barrages. A une autre question sur le projet du barrage "Oued Berkèche" avec d'une capacité de 13 millions de mètres cubes, implanté dans la commune d'Oued-Berkèche, daïra de Hammam-Bou-Hadjar, il a affirmé que ce projet est important aussi bien pour l'alimentation en eau potable que l'irrigation des superficies agricoles, et que son projet sera défendu au niveau de la commission nationale des marchés publics pour être inscrit et lancé durant le programme de développement 2015-2019. Invité à une séance radiophonique à l'issue de sa visite d'inspection et de travail à travers la wilaya, le premier responsable de l'hydraulique a déclaré qu'il affiche sa satisfaction quant à des projets de développement touchant l'ensemble des secteurs, rentrant dans le cadre du programme du président de la République, notamment le secteur de l'hydraulique et des ressources en eau qui a connu une nette amélioration par notamment des projets réalisés, et la wilaya d'Ain-Temouchent qui a connues années de sécheresse, "Dieu soit loué", dis-

pose actuellement de plusieurs infrastructures hydriques, à savoir la station de dessalement "Chatt El Hillal", dans la commune de Sidi ben-Adda (daïra d'Ain-Temouchent), avec une production de 200.000 litres par jour, et les capacités hydriques seront renforcées au niveau des communes de Bouzedjar et Oulhaça afin que les citoyens de ces deux (02) villes reçoivent l'eau H24 à la fin de l'année 2015. Il a fait état des projets d'assainissement réalisés à travers la wilaya, les S.T.E.P, les stations de lagunage etc. A une autre question liée à l'irrigation des terres agricoles, il a répondu que le taux actuel de 03%, soit 5 500 ha, sera augmenté pour aboutir à une superficie de 11000 ha, soit 06%. A une autre question sur la qualité de l'eau de la station de dessalement de "Chatt El Hillal", il a répondu que cette eau est propre et consommable, et sa consommation n'a aucun problème sur la santé du consommateur, car elle passe par plusieurs installations et machines de dessalement avant d'être analysée par le laboratoire sur place pour être ensuite consommée par le citoyen, avec un système de

dessalement de haute technologie et en conformité avec les normes internationales. A une autre question liée aux pertes d'eau dues aux fuites dans les canalisations, il a répondu que ces fuites sont dues principalement à l'ancienneté de certains réseaux d'alimentation d'eau potable, et 40 grandes villes connaissent actuellement la rénovation et le renouvellement des réseaux d'AEP pour régesser les fuites graduellement. A une dernière question sur les dettes des consommateurs d'eau envers l'ADE évaluée à 32 milliards de dinars à l'échelle nationale et 29 milliards de centimes au niveau de la wilaya d'Ain-Temouchent, il a répondu qu'il suit cette situation de près, et que des campagnes de sensibilisation sont effectuées par l'ADE afin que les consommateurs endettés s'acquittent de leurs dûs envers la société "ADE", et que cette campagne a eu un impact favorable parmi les consommateurs, et que 50% de dettes seront remboursées à la fin de l'année en cours. Rappelons que le ministre a visité, en premier lieu, le projet d'un château à deux réservoirs dont 10.000 m3 pour la population d'Ain-

Temouchent et 1000 m3 pour celle d'El-Malah, distante d'une dizaine de km du chef-lieu de wilaya. Ce projet a été lancé le 26.11.2013 pour une enveloppe de 1.658.784.739,51 DA, avec un taux actuel de 50% d'avancement. Ensuite, il a inauguré la STEP d'Ain-Tolba, dans la daïra d'Ain-Kihal, avec une capacité de 1920 m3/jour, s'étendant sur une superficie de 01,50 ha et 100 ha à irriguer. L'enveloppe dégagée pour la réalisation de ce projet est de 777.668.000,00 DA, avant d'inaugurer la STEP d'Ain-Temouchent.

B.A.